►トピック　さまざまなサービス

第13課　いろいろな資料を展示してあります

あなたの町には、市民が利用できる公共施設にどんなものがありますか？
What kinds of public facilities are available to citizens in your town?

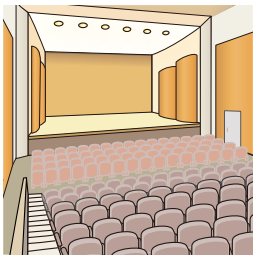
1. 市の行事に使われてます

can-do 55
施設などを案内されたとき、そこに何があるか、どんなことができるかを、聞いて理解することができる。
Can listen to and understand what there is and what can be done when you are shown around facilities.

1 ことばの準備
Preparation for the words

【公共の施設】

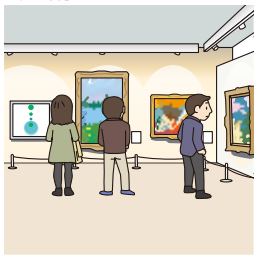
a. ホール



b. 図書館



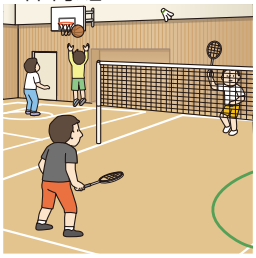
c. 美術館



d. 民俗資料館



e. 体育館



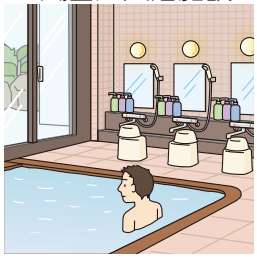
f. スポーツジム



g. プール



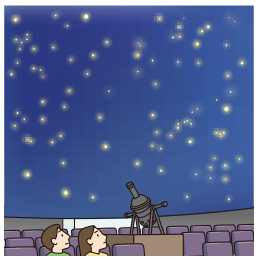
h. お風呂／入浴施設



i. インフォメーションコーナー



j. プラネタリウム



k. 物産コーナー



©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 13-01
Listen while looking at the illustrations.

（2）聞いて言いましょう。 13-01
Listen and repeat the words.

（3）聞いて、a-k から選びましょう。 13-02
Listen and choose from a-k.

2 会話を聞きましょう。
Listen to the dialog.

► リックさんは、同僚の皆川さんと、仕事で市の文化施設「さくらトピア」に来ました。2人は仕事のあと、「さくらトピア」の中を歩きながら話しています。
Rick-san and his co-worker, Minagawa-san, came to the municipal cultural center さくらトピア for work. After work, Rick-san is talking to Minagawa-san while walking inside さくらトピア.



（1）「さくらトピア」には、何がありますか。 1 の a-k から選びましょう。 13-03
What type of facilities are available at さくらトピア? Choose from a-k of 1.

（　　,　　,　　,　　）

（2）もういちど聞きましょう。「さくらトピア」は、どんな施設ですか。会話の内容と合っているものには○、違っているものには×を、（　　）に書きましょう。 13-03
Listen to the dialog again. What kind of a place is さくらトピア? Write ○ for correct statements. Write × for incorrect statements.

1．「さくらトピア」は、2年前にできた新しい施設です。（　　）
2．「さくらホール」では、音楽のコンサートはしません。（　　）
3．インフォメーションコーナーでは、市内の施設や観光地のパンフレットがもらえます。（　　）
4．図書館には、外国語の本もあります。（　　）
5．CD や DVD を借りるときは、お金がいります。（　　）
6．民俗資料館では、昔の道具が見られます。（　　）

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-03
Check the words and listen to the dialog again.

建てる build | メイン main | PC personal computer | 自由に freely | 展示する display | 歴史 history

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 13-04 13-05 13-06
Listen to the recording and fill in the blanks.

この建物は、市の文化施設で、2年前に＿＿＿＿＿＿んです。

（ホールは）市の行事に＿＿＿＿＿＿ます。

（民族資料館は）昔、＿＿＿＿＿＿道具とか、いろいろな資料を展示してあります。

「建てた」のは、だれですか。「使っている」「使った」のは、だれですか。 ➡ 文法ノート ❶
Who was the person that 建てた? Who was the person that 使っている and 使った?

市内のいろいろな施設や観光地のパンフレットが置いて＿＿＿＿し、……。

いろいろな資料を展示して＿＿＿＿ます。

「置いた」のは、いつですか。「展示した」のは、いつですか。 ➡ 文法ノート ❷
When were the things 置いた? When were the things 展示した?

本＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、CD とか、DVD＿＿＿＿ただで借りられます。

「だけじゃなくて」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❸
What do you think is the meaning of だけじゃなくて?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 13-03
Focus on the expressions used and listen to the dialog again.

©The Japan Foundation

2. はじめて利用するんですが…

Can-do ✦ 56
ジムなどの公共施設の利用方法や規則などの説明を聞いて、理解することができる。
Can listen to and understand instructions, such as how to use the gym and other public facilities.

1 会話を聞きましょう。

Listen to the dialog.

► いろいろな公共施設で、利用方法について聞いています。
The people are each listening to usage instructions at different public facilities.

（1）どうやって利用しますか。説明の内容と合っているものには○、違っているものには×を、（　　）に書きましょう。

How should each facility be used? Write ○ for correct statements. Write × for incorrect statements.

① スポーツジムの受付で 13-07



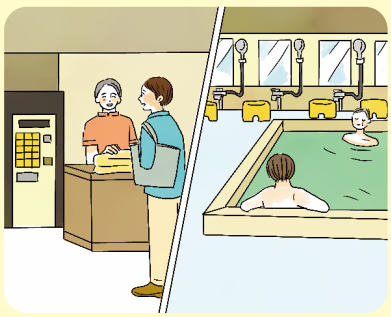
1．料金は 560 円です。（　　）
2．ジムを 3 時間以上利用することはできません。（　　）
3．室内用のくつが必要です。（　　）
4．はじめての人にはオリエンテーションがあります。（　　）

② 博物館のチケット売り場で 13-08



1．博物館には山田の絵が展示されています。（　　）
2．博物館のチケットも美術館のチケットも、600 円です。（　　）
3．博物館では写真を撮ることができません。（　　）

③ 入浴施設の受付で 13-09



1．お風呂に入るときは、はじめに券売機でチケットを買います。（　　）
2．シャンプーとタオルは無料です。（　　）
3．休憩室は無料です。（　　）

©The Japan Foundation

④ ITコーナーの受付で 13-10



1．はじめに利用者カードを作ります。 （　　）
2．1人60分まで使えます。 （　　）
3．プリントアウトは1枚10円です。 （　　）

（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-07 ～ 13-10

Check the words and listen to the dialogs again.

① ～につき for each ～ | かかる cost | 下りる go down | シューズ shoes | マシン machine
トレーナー trainer | ～ほど about ～ | 受ける receive | 声をかける speak to
ご了承ください Please be reminded.

② さまざまな all kinds of | 彫刻 sculpture | 画家 painter | ～を中心に mainly | セット券 set ticket
フラッシュ flash

③ ついている come with

④ インターネット internet | プリンター printer

©The Japan Foundation

3. 図書館を使いたいんですが…

Can-do ✦ 57
図書館で、利用方法や規則などについて質問して、その答えを理解することができる。
Can ask questions about how to use the library, etc., and understand the answers.

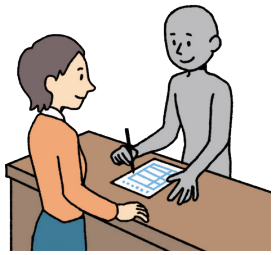
1 会話を聞きましょう。

Listen to the dialog.

► さくら市の図書館に来ています。
The person is at a library in Sakura City.

（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 13-11
どの順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。
First, listen to the dialog without looking at the script. In what order did the person use the library? Arrange a-d in order.

a.



b.



c.



d.



1	→	2	→	3	→	4

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 13-11
この図書館の利用方法や規則は、どうなっていますか。（　　）にことばを書きましょう。
Listen to the dialog again. This time, follow along with the script. Fill in the blanks with the instructions and rules for using this library.

- 図書館を使うときは（①　　）を作ります。
  （②　　）を確認できるものが必要です。
- 本は1人（③　　）冊まで（④　　）週間借りられます。
  CD と DVD は合わせて（⑤　　）点まで借りられます。
- 図書館の中で（⑥　　）だり（⑦　　）たりしてはいけません。
- 返すとき、図書館が閉まっていたら、（⑧　　）に入れます。
  でも DVD は、図書館が（⑨　　）ときに返さなければなりません。
  また、（⑩　　）の図書館ならどこでも返せます。

©The Japan Foundation

＜カウンターで＞

利用者 ： すみません、図書館を使いたいんですが……。

司書１ ： はい。はじめてですか？

利用者 ： はい。

司書１ ： さくら市に住んでいる方ですか？

利用者 ： はい。

司書１ ： それでは、まず利用カードを作りますので、こちらのフォームにご記入をお願いします。

利用者 ： はい。……これでいいですか？

司書１ ： はい、ありがとうございます。何か住所を確認できるものはお持ちですか？

利用者 ： えーと、在留カードでいいですか？

司書１ ： はい、だいじょうぶです。

……

司書１ ： それでは、こちらが利用カードになります。

利用者 ： ありがとうございます。本は、何冊まで借りられますか？

司書１ ： １人10冊まで、２週間借りられます。

利用者 ： そうですか。あと、CDやDVDも借りられますか？

司書１ ： はい。合わせて１人３点まで、借りることができます。
くわしいことは、この紙に書いてありますので、お読みください。

利用者 ： わかりました。

お読みください
＝読んでください

＜席で＞

司書２ ： あ、すみません。図書館内は、飲食禁止でお願いします。

利用者 ： え、何ですか？

司書２ ： えっと、図書館の中で、飲んだり食べたりしないでください。

利用者 ： あ、すみません。

©The Japan Foundation

＜カウンターで＞

利用者 ： お願いします。

司書３ ： はい。本が３冊と、DVDが２点ですね。
貸し出しは２週間ですので、10月24日までになります。

利用者 ： えーと、本は、夜も返すことができますか？

司書３ ： はい。図書館が閉まっているときは、本は、返却ポストに入れてください。
でも、DVDは返却ポストは使わないで、図書館が開いているときに返しに来てください。



利用者 ： はい。

司書３ ： それと、返却は、市内の図書館なら、
どこに返してもいいです。

利用者 ： わかりました。ありがとうございます。

確認する check | 在留カード residence card | ～冊 ～ book(s) | ～点 ～ item(s) | 返す return
閉まる close | 返却ポスト return box | 開く open

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 13-12
Listen to the recording and fill in the blanks.

返却は、市内の図書館＿＿＿＿、どこに返し＿＿＿＿いいです。

「市内の図書館なら」は、どんな意味ですか。 ➡ 文法ノート ❹
What does 市内の図書館なら mean?

「どこに返してもいい」は、どんな意味ですか。 ➡ 文法ノート ❺
What does どこに返してもいい mean?

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 13-11
Focus on the expressions used and listen to the dialog again.

2 図書館の利用方法について、質問しましょう。
Ask questions about how to use the library.

① 利用カードを作る

すみません、図書館を使いたいんですが……。

はい。はじめてですか？

はい。

利用カードを作ります。
何か住所を確認できるものをお持ちですか？

在留カード でいいですか？

はい、だいじょうぶです。

©The Japan Foundation

② 貸し出しについて質問する

本は、何冊まで借りられますか？

1人 **10** 冊までです。

どのぐらい借りられますか？

2週間 です。

CD や DVD も借りられますか？

はい、1人 **3** 点まで借りられます。

③ 返却について質問する

本 ／ **CD** は、夜も返すことができますか？

はい、返却ポストに入れてください。

いえ、図書館が開いているときに返してください。

それと、**市内** の図書館なら、どこに返してもいいです。

わかりました。ありがとうございます。

（1）会話を聞きましょう。 13-13 13-14 13-15

Listen to the dialogs.

（2）シャドーイングしましょう。 13-13 13-14 13-15

Shadow the dialogs.

（3）図書館の利用者と司書になって、ロールプレイをしましょう。
図書館の利用方法について、司書に質問しましょう。

Role-play this situation. A visitor asks the librarian how to use the library.

©The Japan Foundation

4. 図書館の利用案内

Can-do 58
外国人向けのやさしい日本語で書かれた図書館の利用案内を読んで、内容を理解することができる。
Can read and understand library information written in simple Japanese for non-Japanese residents.

1 図書館の利用案内を読みましょう。

Read the library information.

►図書館のサイトで、やさしい日本語で書かれた図書館の使い方のページを見ています。
You are reading a web page on the library's website. It describes how to use the library in simple Japanese.

(1) 本や CD、DVD は、何点まで、どのぐらい借りられますか。

Up to how many books, CDs, or DVDs can you borrow, and for how long?

○○○ としょかんのつかいかた - 大阪市立図書館

← → ↺ 保護された通信 | https://[redacted]

○かりるとき

- かりるときは、としょかんカードと　かりたいものを　カウンターに　もってきて　ください。
- ひとり　15 てんまで　かりることが　できます。
- 15 てんのうち、DVD（ディーブイディー）や　CD（シーディー）は　5 てんまで　かりることが　できます。たとえば、DVD（ディーブイディー）を　5 てん　かりたら、　ほんは　10 さつまでです。
- 15 にちかん、かりることが　できます。

○かえすとき

- おおさかしりつの　としょかんのほんなどは　どこの　としょかんでも　かえすことが　できます。
- かえす　ほんなどは、　カウンターに　もってきて　ください。
- としょかんが　しまっている　ときは、「ほんを　かえす　ポスト」に　いれて　ください。
  CD（シーディー）や　カセットテープは、ポストに　いれないで　ください。
- かりたほんなどは　かえす　ひまでに、としょかんに　かえして　ください。
  かえす　ひが　おくれるときは　としょかんに　でんわして　ください。
- つぎに　まっている　ひとが　いない　ほんは、1 かいだけ、14 にちかん、かえす　ひを　のばすことが　できます。
- でんわや　インターネットで、かえす　ひを　のばすことが　できます。

○よやく

- ほかの　ひとが　かりている　ほんや、としょかんに　ない　ほんは、よやくを　することが　できます。
- かりる　ための　よやくは、　15 てんまで　できます。
- 15 てんのうち、DVD（ディーブイディー）や　CD（シーディー）は　あわせて　5 てんまでです。
  たとえば、DVD（ディーブイディー）を　5 てん　よやくしたら、　ほんは　10 さつまで　よやくが　できます。

©The Japan Foundation

（２）図書館の利用方法について、次の質問に答えましょう。

Answer the following questions about how to use the library.

1．本を返したいとき、図書館が閉まっていたら、どうしますか。

What should you do if the library is closed when you want to return a book?

2．返す日が遅れるときは、どうしますか。

What should you do when you will be late to return?

3．返す日を延長したいときは、どうしますか。

What should you do when you want to extend a return date?

4．ほかの人が借りている本を借りたいときは、どうしますか。

What should you do when you want to borrow a book borrowed by another person?

（３）次のようなときは、どうすればいいですか。

What should you do in the following cases?

1．返却日を１回延長したあと、もう一度延長したいとき

You want to extend a return date again after extending it once.

2．夜、DVD を返したいとき

You want to return a DVD in the evening.

3．借りたい DVD が７点あるとき

You want to borrow seven DVDs.

4．読みたい本が図書館に入っていないとき

A book you want to read is not at the library.

大切なことば

延ばす extend ｜ ～のうち within ～

©The Japan Foundation

5. 禁止の表示

Can-do ✦ 59
施設内にある「撮影禁止」などの表示を見て、理解することができる。
Can look at and understand signs, such as "no photography allowed," posted in facilities.

1 表示を読みましょう。
Read the signs.

► いろいろな施設の中に、貼り紙や表示が貼ってあります。
You are reading posters and signs in different facilities.

(1) ①-⑦は、どんな意味だと思いますか。どんなところにあるサインか、考えましょう。
What do you think is the meaning of the signs ①-⑦? Think about what type of place these signs are posted.

①



②



③



④



©The Japan Foundation

⑤



⑥



⑦



（２）次のことばは、①-⑦のどこに書いてありますか。印をつけましょう。どんな意味だと思いますか。

Mark where in ①-⑦ you can find the following words. What do you think they mean?

A.～禁止

B.ご遠慮ください

C.お控えください

D.お断りしています

大切なことば

預ける leave | 館内 inside the building | 入館 entry

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 市の行事に使われてます

13-03

リック：ここは、大きくてきれいな建物ですね。

皆川：ええ。この建物は、市の文化施設で、2年前に建てられたんです。

リック：まだ新しいですね。ここには何があるんですか？

皆川：メインは、さくらホールですね。
成人式とかの市の行事に使われてますし、音楽のコンサートも
やってますよ。

リック：へー。

皆川：下には、インフォメーションコーナーもあります。
市内のいろいろな施設や観光地のパンフレットが置いてあるし、
ネットが使えるPCをただで自由に使うこともできますよ。

リック：それは便利そうですね。

皆川：あと、図書館もあって、けっこう大きくてきれいで、私もよく使ってます。

リック：外国語の本もありますか？

皆川：あると思いますよ。あと、本だけじゃなくて、CDとか、DVDも
ただで借りられます。

リック：DVDもただですか。それはいいですね。

皆川：ほかには…… 民俗資料館もあります。昔、使われた道具とか、
いろいろな資料を展示してあります。この町の歴史や文化に興味が
あったら、ぜひ行ってみてください。

リック：おもしろそうですね。今度、休みの日にまた来てみます。

©The Japan Foundation

2. はじめて利用するんですが…

① 13-07

A：すみません、はじめて利用するんですが……。

B：はい。ジムのご利用ですね。

A：はい。

B：料金は 1 人 560 円で 3 時間までです。3 時間以上のご利用は、延長料金が 30 分につき 150 円かかります。ご了承ください。

A：わかりました。

B：それでは、そこの階段を下りたところに更衣室がありますので、そこで着替えてください。それから、ジムでは、室内用のシューズをはいてください。お持ちですか？

A：はい、あります。

B：それから、はじめて利用するときは、マシンの使い方など、トレーナーから 30 分ほどのオリエンテーションを受けていただきます。トレーナーは中にいますので、声をかけてください。

A：わかりました。

---

② 13-08

A：えっと、博物館、大人 1 人、お願いします。

B：博物館だけでよろしいですか？　美術館とセットでご利用ですか？

A：え？　えっと、美術館には何がありますか？

B：さまざまな絵や彫刻がありますが、特に、この町出身の画家、山田一町の作品を中心に展示されています。このカレンダーが、山田の絵になります。

A：ああ、いいですね。それでは、美術館とのセットでお願いします。

B：はい、それでは、セット券、600 円になります。

A：あ、あと、博物館の中で、写真を撮ってもいいですか？

B：はい、博物館での撮影はだいじょうぶですが、フラッシュは使わないでください。

A：わかりました。ありがとうございます。

©The Japan Foundation

③ 13-09

A：すみません、お風呂に入りたいんですが……。

B：それでは、そちらの券売機でチケットを買ってください。お1人400円です。

A：はい。あのう、すみません、タオルやシャンプーは、ついていますか?

B：シャンプーは、お風呂にあります。タオルは、こちらで1枚150円で販売しています。タオルも券売機でチケットを買ってください。

A：わかりました。

(チケットを買う)

A：じゃあ、これ、大人1枚と、タオルのチケットです。

B：ありがとうございます。こちら、タオルです。どうぞ。お風呂はあちらです。休憩室は2階です。

A：休憩室は、料金がかかりますか?

B：いえ、無料でご利用いただけます。

A：わかりました。ありがとうございます。

B：どうぞ、ごゆっくり。

---

④ 13-10

A：あのう、すみません。こちらで、インターネットとプリンターが無料で使えると聞きました。

B：はい。こちらは、はじめてですね?

A：はい、はじめてです。

B：それでは、まず利用者カードを作りますので、こちらの書類に、お名前や住所、電話番号などを書いてください。

A：はい、わかりました。……これでいいですか?

B：はい、それでは、少々お待ちください。

……お待たせしました。こちらが利用者カードになりますので、次回からは、これをお持ちください。

A：はい。

B：では、空いているところを、ご自由にお使いください。1人60分までで お願いします。

©The Japan Foundation

A：60分(ろくじゅっぷん)ですね。

B：それから、プリントアウトは無料(むりょう)ですが、1人(ひとり)10枚(まい)までとなっています。

A：わかりました。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。
Read and check the meaning of the following kanji.

市	市	市
料金	料金	料金
図書館	図書館	図書館
道具	道具	道具
～点	点	点
必要(な)	必要	必要
借りる	借りる	借りる
返す	返す	返す
開く	開く	開く
閉まる	閉まる	閉まる
利用する	利用する	利用する

2 _____の漢字に注意して読みましょう。
Read the following and pay careful attention to the kanji with _____.

① タオルは受付に返してください。
② この美術館には、約200点の絵があります。
③ 資料館には、昔の道具がたくさん展示してあります。
④ A：ジムはまだ開いていますか？
　B：はい。でも8時に閉まります。
⑤ ここは市の施設なので、安い料金で利用できます。
⑥ 必要な本を図書館で借りました。

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
Enter the words with _____ above using a keyboard or smartphone.

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V-(ら)れます ＜Passive 受身④＞

この建物は、2年前に建てられました。
This building was built two years ago.

- This expression is used to express that buildings, artworks, and other objects are used as the subject to say it was built, created, etc. The passive-form of verbs is used.

  ①(だれかが)この建物を2年前に建てました。(Original sentence)
  (Someone) built this building two years ago.

  ②この建物は(だれかによって)2年前に建てられました。(Passive sentence)
  This building was built (by someone) two years ago.

  The person who built the building (agent) is the subject of sentence ①. The subject of sentence ② is この建物 (this building). The verb 建てる (build) changes to the passive-form of the verb, 建てられる (be built).

- To clarify who did the action, Nによって can be used.
- Other expressions include 書かれる (be written), 描かれる (be drawn), 使われる (be used), 作られる (be made), and 展示される (be exhibited).

- 建物や作品など、ものを主語にして、建てられたことや、作られたことなどを言うときの言い方です。動詞の受身形を使います。

  ①(だれかが)この建物を2年前に建てました。(元の文)

  ②この建物は(だれかによって)2年前に建てられました。(受身文)

  ①の文の主語は、建物を建てた人(動作主)です。②の文の主語は、「この建物」です。「建てる」が、動詞の受身形「建てられる」に変わります。

- だれがしたか(動作主)を明確にして言う場合は、「N によって」を使って言うこともできます。
- ほかに、「書かれる」「描かれる」「使われる」「作られる」「展示される」などの言い方があります。

[例] ►「太陽の塔」は、1970年に岡本太郎によって作られた作品です。
The Tower of the Sun is the artwork created by Okamoto Taro in 1970.

►この交流プラザは、市民講座やボランティア教室などに使われています。
This exchange plaza is used for public lectures and volunteer classes.

©The Japan Foundation

◆ A summary of passive sentences 受身文のまとめ

Passive sentences are divided into the case where things and objects are the subject and the case where a person is the subject. This textbook covers the following passive sentences.

受身文は、こと・ものを主語にする場合と、人を主語にする場合とに分けられます。この教科書では、次のような受身文を勉強しました。

The passive sentence where things and objects are the subject こと・ものを主語にした受身文

コンサートが開催されます。 A concert will be held.
この建物は 2 年前に建てられました。 This building was built two years ago.

The passive sentence where a person is the subject 人を主語にした受身文

(私は) お店の人に、注意されました。 I was warned by store staff.
(私は) 自転車を盗まれました。 I got my bicycle stolen.

❷ V-てあります

昔、使われた道具とか、いろいろな資料を展示してあります。
Tools used a long time ago and various materials are on display.

- This expression is used when the situation changed to the current state as a result of an act that someone did with a purpose.
- It connects to the verb's テ-form. The verbs used here are 準備する (prepare), 飾る (decorate), and other transitive verbs that indicate a person's volitional acts.
- NをV-てある is used to describe the state of being ready. On the other hand, NがV-てある is used to describe a state you see.

- だれかが目的を持って行った行為の結果、現在その状態になっていることを述べる言い方です。
- 動詞のテ形に接続します。ここで使われる動詞は、「準備する」「飾る」など、人の意志的な行為を示す他動詞です。
- 準備が整った状態であることを言う場合は、「N を V-てある」となります。一方、目で見た様子などを言う場合は、「N が V-てある」になることが多いです。

[例] ► 入口の壁には、住民の作品が飾ってあります。
There are artworks created by residents on the walls by the entrance.

► 多言語のパンフレットを用意してあります。
There are pamphlets available in multiple languages.

©The Japan Foundation

◆ Expressions used to describe a state: V-ている and V-てある

状態を表す表現：V-ている、V-てある

Both V-ている and V-てある can be used to describe a state."A transitive verb+てある" is used when the situation changed to the current state as a result of an act that someone did with a purpose. "An intransitive verb+ている" is used to describe a simple state without indicating the person's volition.

「V-ている」と「V-てある」は、どちらも状態を表すことができます。「他動詞＋てある」は、だれかが目的を持って行った行為の結果、現在その状態になっていることを述べる言い方です。一方、「自動詞＋ている」は、単なる状態を表し、人の意志を示しません。

[例] ► A：電気がついていますよ。
The lights are on.
B：この部屋は一日中、電気がつけてあります。
This room's lights are turned on all day.

V-ている (intransitive verb 自動詞+ている)	V-てある (transitive verb 他動詞+てある)
(ドアが) 開いている Doors are open.	(ドアが) 開けてある Doors are left open.
(ドアが) 閉まっている Doors are closed.	(ドアが) 閉めてある Doors are left closed.
(電気が) ついている The lights are on.	(電気が) つけてある The lights are turned on.
(電気が) 消えている The lights are off.	(電気が) 消してある The lights are turned off.

❸ N1 だけじゃなくて、N2 も～

本だけじゃなくて、CD とか、DVD もただで借りられます。
You can borrow not only books but also CDs and DVDs for free.

- This expression is used to emphasize that the same goes to both N1 and N2.
- Nだけじゃなくて is also used as Nだけでなく in formal settings.

- N1 も、N2 もそうであることを強調して言うときの表現です。
- 「N だけじゃなくて」は、フォーマルな場面では「N だけでなく」と言う場合もあります。

[例] ► このフリースペースは、子どもだけじゃなくて、大人も利用できます。
This free space can be used by children and adults.

► 交流プラザは、平日だけでなく、休みの日も開いています。
The exchange plaza is open not only during weekdays but also on holidays.

©The Japan Foundation

❹ Nなら、～

返却は、市内の図書館なら、どこに返してもいいです。
You may return the book to any library within the city.

- Lesson 4 explains that なら is used to provide advice or make remarks while referring to what the other person said as shown below.

  A：この近くにおすすめの店がありますか？
  Are there any restaurants you recommend around here?

  B：この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。
  Around here, I recommend Heibe as a restaurant.

- なら can be also used to express a hypothetical condition. In the above example, it is used to say if it is a library within the city.
- This lesson covers なら connecting to nouns. なら can also connect to verbs and adjectives. なら connects to the plain-form of verbs and イ-adjectives, and it connects to the ナ-adjective without な at the end such as 大変なら (if it is difficult).

- 第４課では、相手の言葉を引用して、アドバイスをしたり意見を述べたりするときに、次のように「なら」を使うことを勉強しました。

  A：この近くにおすすめの店がありますか？
  B：この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。

- 「なら」は、仮定的な条件を表すこともできます。上の例文では、市内の図書館だったら、という意味で使われています。
- この課では、名詞に「なら」が接続する形を取り上げますが、「なら」は、動詞や形容詞にも接続して使うことができます。動詞、イ形容詞の場合は普通形、ナ形容詞の場合は「大変なら」のように、語尾の「な」を取った形に接続します。

[例] ► 市内にお住まいの方、お勤めの方なら、だれでも図書館の利用者カードが作れますよ。
Anyone living or working within the city can create a user card for the library.

► この施設は、小学生以下なら無料で入れます。
Students under 12 years of age may use the facility for free.

❺ 【interrogative 疑問詞】V-ても、～

返却は、市内の図書館なら、どこに返してもいいです。
You may return the book to any library within the city.

- This expression indicates that the latter part of the sentence is possible in any case. In this example, the person may return the book they borrowed to any library within the city.
- も is added to the verb's テ-form. It is used with interrogative words such as 何を食べても (even if you eat anything), どこへ行っても (even if you go anywhere), and だれがやっても (even if anyone does it).

- どのような場合でも、後ろに来る文のことがらが成立することを述べる言い方です。ここでは、図書館で借りた本を返却するときに、市内の図書館ならどこであっても返すことができることを言っています。
- 動詞のテ形に、「も」をつけます。「何を食べても」「どこへ行っても」「だれがやっても」のように、疑問詞といっしょに使います。

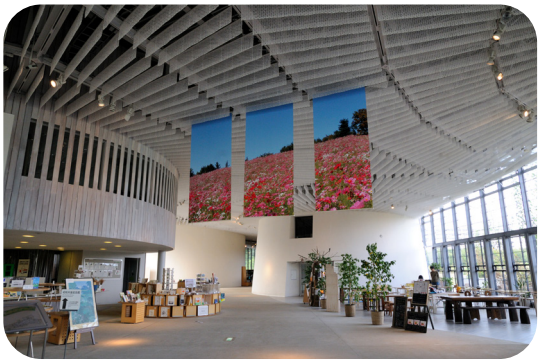
[例] ► この図書館はいつ来ても、空いていて静かなので、よく利用しています。
This library is always uncrowded and quiet whenever I come, so I use it often.

► 市バスは、どこから乗っても、どこで降りても200円です。
Municipal buses are 200 yen whichever station you get on and get off.

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 公共の文化施設／体育施設 Public cultural centers and sports centers



There are cultural centers, such as the fictional さくらトピア mentioned in the text, all over Japan. They are operated by local governments and can be big or small. These centers are usually in a large building. Inside this building you will usually find a main hall for music concerts and theater performances, a library, a reference center, an art gallery, and an information corner for local attractions and products. These centers are sometimes called a *bunka sentaa* or *bunka kaikan* (cultural center) or *shimin puraza* (citizens' plaza).

There are also public sports centers all over Japan. These are known by various names, such as *supootsu sentaa* (sports center) and *shimin taiikukan* (citizens' gymnasium). They usually have a gymnasium, outdoor playing field, swimming pool, martial arts hall, and more. Some facilities also have a gym and bathing facilities which people can use for a small fee.



Cultural facilities and sports facilities have different services and different ways to use them depending on the area. They are public services for local people and can be used in lots of different ways. Find out what services your community has and how they can be used.

本文に出てきた「さくらトピア」のような、市町村などの自治体が運営する総合文化施設は、規模はさまざまですが、日本の各地にあります。このような公共の文化施設は、典型的には、音楽のコンサートや演劇の上演ができるホールを中心に、図書館、資料館、美術館、地域の名所や特産品などを紹介するインフォメーションコーナーなどが複合的に集まって、1つの大きな建物に入っています。「文化センター」「文化会館」「市民プラザ」などの名称がつけられています。

また、文化施設のほかに、公共の総合体育施設も各地にあります。こちらは「スポーツセンター」「市民体育館」など、さまざまな名称があります。体育館とグラウンド、プール、武道場などがあり、施設によってはジムや入浴施設が併設され、住民が安い利用料金で利用できるところもあります。

文化施設も体育施設も、その中に何があるか、また利用するときにはどのような手続きが必要かなどは、市町村ごとに違いますが、地域の住民のために作られた公共施設なので、いろいろな方法で利用できます。自分の住む地域にどのような施設があり、どのように利用できるか、調べてみましょう。

● 図書館 Libraries

Public libraries in Japan are run by local governments, prefectures, or the national government. Local libraries are the easiest to use on a daily basis. Libraries have many kinds of books for people of all ages and backgrounds. They have many popular books and books written by famous authors.



Some libraries have magazines, manga, and foreign-language books. Many libraries also have CDs, DVDs, and other multimedia materials that you can borrow free of charge. These days, you can often browse a library's catalogue online. Some libraries even have live readings, movie showings, and other events.

To use the library, you will first need to sign up and get a

©The Japan Foundation

library card. When you use a library for the first time, remember to bring a personal ID card with your address on it, such as a residence card or driver's license.

日本の公共図書館には、市町村立のもの、都道府県立のもの、国立のものなどがあります。日常的にいちばん気軽に利用できるのが、市町村立の図書館です。さまざまな年齢や背景の人が興味を持つ本を広く扱っていて、人気の作家や話題の本などもそろえています。

図書館には、雑誌やマンガ、外国語の本などを置いてあるところもあります。本だけではなく、CD や DVD などの映像資料を置いてあるところも多く、無料で借りることができます。どんな資料があるか、インターネットで検索できる図書館も増えました。朗読会や映画上映会などのイベントを開いている図書館もあります。

図書館を利用する場合は、利用登録をしてカードを作るのが一般的です。最初に利用するときは、在留カードや運転免許証など、住所が確認できる身分証明書を持っていくのを忘れないようにしましょう。

● やさしい日本語(にほんご) Yasashii Nihongo (easy Japanese)

Yasashii Nihongo (easy Japanese) is simpler than regular Japanese. It uses simple characters, vocabulary, and grammar. This makes it easier to understand for people who are not native Japanese speakers. For example, look at these sentences: 火災(かさい)が発生(はっせい)しました。避難(ひなん)してください。(It means "A fire has broken out. Please evacuate.") In *Yasashii Nihongo*, the sentences would look like this: 火事(かじ)です。逃(に)げてください。(It is written with simpler characters and mean "Fire. Please escape.")

The characteristics of *Yasashii Nihongo* include:

- Attaching phonetic guides to kanji characters or spelling words out using hiragana characters.
- Avoiding difficult words and using simple words.
- Avoiding difficult grammar.
- Keeping sentences as short as possible.
- Avoiding honorific forms.

Yasashii Nihongo is used for public announcements by local governments, especially in the event of a disaster. There are also news websites that use *Yasashii Nihongo*. Foreign people living in Japan speak a variety of different languages. *Yasashii Nihongo* is being used more often so that as many people as possible can understand the messages.

「やさしい日本語」は、日本語を母語としない外国人でも理解できるよう、文字や語彙、文法をコントロールして、普通の日本語よりも簡単にした日本語です。例えば、「火災が発生しました。避難してください。」は、「やさしい日本語」では「火事（かじ）です。逃（に）げてください。」のようになります。「やさしい日本語」の特徴には、

- 漢字にはふりがなを振る、またはひらがなで書く
- 難しいことばを使わず、できるだけ簡単な単語を使う
- 難しい文法を使わない
- できるだけ文を短くする
- 敬語を使わない

などがあります。

「やさしい日本語」は、市町村など公共のお知らせ、特に災害のときのお知らせなどに使われます。また、「やさしい日本語」で書かれたニュースサイトもあります。日本に住む外国人の母語はさまざまなので、できるだけ多くの外国人が理解できる共通語として、「やさしい日本語」が使われるようになってきています。

©The Japan Foundation